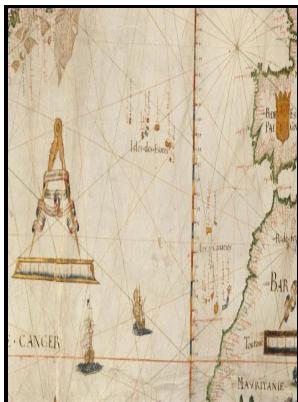


Portugueses en Canarias - portuguesismos

Ediciones del Cabildo Insular de Gran Canaria - Origen de las palabras canarias



Description: -

-
Portuguese -- Canary Islands -- History.
Portuguese language -- Influence on Spanish.
Spanish language -- Provincialisms -- Canary Islands -- Glossaries,
vocabularies, etc. portugueses en Canarias - portuguesismos

-
Literatura (Las Palmas, Canary Islands)
Literatura
Lengua y literatura portugueses en Canarias - portuguesismos
Notes: Includes bibliographical references (p. 75-93).
This edition was published in 1991



Filesize: 35.38 MB

Tags: #Arcaísmos #y #portuguesismos #en #el #español #de #Canarias #:: #Revista #de #historia #canaria

Origen de las palabras canarias

Nuestra atención se centrará en los casos de sustitución, que se dan en romandalusismos y voces híbridas.

Portuguesismos, música y apellidos portugueses en Canarias

En su testamento de 1589, el cual firmó, declaró ser portugués. Con la denominación de puntos de España se conocían entonces, aunque más fuera que dentro de este país, precisamente encajes confeccionados con hilos de metales nobles, como los que registra Covarrubias. En el plano de Santa Cruz de La Palma que el ingeniero italiano Torriani levantó a fines del siglo XVI, y cuyo original se conserva en la Biblioteca Universitaria de Coimbra, figura un edificio completamente aislado, lejos de la ciudad, precisamente en las inmediaciones del barranco y de la cueva del Degredo.

“La Palma conserva casi el 100% de las palabras portuguesas canarias”

En esta línea, Corriente 2012: 213 ha localizado 44 lusismos canarios de origen árabe, y Vidal-Luengo y Cáceres-Lorenzo 2014 han cuantificado 256 arabismos en distintos corpus dialectales sincrónicos sobre Canarias, incluyendo derivados y variantes, de los cuales 101 fueron descritos como portuguesismos por los distintos corpus de la lexicografía canaria. Recientemente ha sido retomado para situar diversos elementos de confluencia hasta tiempos contemporáneos, faceta explorada en el ámbito lusohablante por Maranhao 2012. Los campos mejor representados son los de la cultura marina ictiomorfía, aparejos y técnicas de pesca, elementos de la embarcación: anequín, afonsiño, albajar, lula, quelme, ruazo, seifia, margullar 'sumergir', tarrafa, albazul y de la ganadería y agricultura abicero, alfarroba, alhorra, cotio, forfolino, margullar 'acodar', mazaroca 'husada', mazaroca 'mazorca', tabefe, zafra 'época de cosecha', con 10 ejemplos por área.

Origen de las palabras canarias

Para la historia del léxico español

Portuguesismos léxicos de origen árabe en el contexto comunicativo atlántico

Sobre la procedencia de estos portugueses nada se indica, salvo en el referido caso de Gonzalo Pérez, que llega desde Madeira, al igual que

Alejos Hernández. Es decir, bicos es el nombre de un artículo de moda, de un adorno, cuyo uso ya había pasado cuando el autor escribía. Formas y estructuras en el léxico agrícola andaluz: interpretación y estudio de 200 mapas lingüísticos.

Origen de las palabras canarias

Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca. La característica del español atlántico de conservar en su léxico sincrónico, voces ya olvidadas en otras regiones, y su desarrollo a través de los procesos de adopción, adaptación y la creación de formas lingüísticas posibilita esta indagación Alvar 1996; Cáceres-Lorenzo 2007; Morgenthaler García 2008.

“La Palma conserva casi el 100% de las palabras portuguesas canarias”

Nuestras ramas no están todas desveladas: una investigación de estas características siempre estará inconclusa.

Related Books

- [Sonshi_Goshi](#)
- [Using DesignCad 3-D](#)
- [Principles of exercise therapy.](#)
- [Sogenannte Theseion und sein plastischer Schmuck](#)
- [Warendistribution in der Bundesrepublik Deutschland - Struktur- und Entwicklungsbild](#)